T001 A HÀM I 48-Kinh Thế Kỷ-Địa Ngục

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

587 KINH THẾ KỶ - ĐỊA NGỤC – TRƯỜNG A HÀM I

Phaåm 4: ÑÒA NGUÏC

Phaät baûo caùc Tyø-kheo: “Beân ngoaøi cuûa boán chaâu thieân haï naøy, coù taùm ngaøn thieân haï bao quanh. Laïi coù bieån lôùn bao quanh taùm ngaøn thieân haï. Keá ñoù coù nuùi Ñaïi Kim cang1 bao boïc bieån lôùn. Beân ngoaøi nuùi Ñaïi kim cang naøy laïi coù nuùi Ñaïi kim cang thöù hai. Giöõa hai nuùi naøy laø moät caûnh giôùi môø mòt, toái taêm; maët trôøi, maët traêng, caùc vò thaàn, trôøi duø coù uy löïc cuõng khoâng theå duøng aùnh saùng soi chieáu ñeán ñoù ñöôïc. “ÔÛ nôi naøy coù taùm ñòa nguïc lôùn2, moãi ñòa nguïc lôùn coù möôøi saùu ñòa nguïc nhoû. Ñòa nguïc lôùn thöù nhaát goïi laø Töôûng3. Thöù hai laø ñòa nguïc Haéc thaèng4. Thöù ba laø ñòa nguïc Ñoâi aùp5. Thöù tö laø ñòa nguïc Khieáu hoaùn6. Thöù naêm laø ñòa nguïc Ñaïi khieáu hoaùn7. Thöù saùu laø ñòa nguïc Thieâu chích8. Thöù baûy laø ñòa nguïc Ñaïi thieâu chích9. Thöù taùm laø ñòa

1.
Xem cht.64, 65 phaåm 1, chaâu Dieâm-phuø-ñeà.
2.
Ñòa nguïc , Skt.: naraka, hay niraya, Huyeàn Traùng, aâm: naïi-laïc-ca , hoaëc nôi khaùc aâm: neâ-leâ â; Paøli: niraya. Thöù töï trong baûn Haùn naøy ngöôïc vôùi thöù töï trong Caâu-xaù luaän 11 (Koza-kaørikaø iii. 58) vaø trong caùc taøi lieäu Paøli.
3.
Töôûng ; Huyeàn Traùng: Ñaúng hoaït ; Skt., Paøli: Saöjìva. Baûn Haùn ñoïc Skt.: laø Saöjóì(va), hoaëïc Paøli: Saóóì(va).
4.
Haéc thaèng ; Skt.: Kaølasuøtra; Paøli: Kaølasutta.
5.
Ñoâi aùp ; Huyeàn Traùng: Chuùng hôïp ; Skt.: Saöghaøta, Paøli ñoàng. Baûn Haùn ñoïc Skt.: laø Saökata.
6.
Khieáu hoaùn ; Huyeàn Traùng: Haøo khieáu ; Skt.: Raurava; Paøli: Jaølaroruva.
7.
Ñaïi khieáu hoaùn ; Huyeàn Traùng: Ñaïi khieáu ; Skt.: Mahaøraurava; Paøli: Dhuømaroruva.
8.
Thieâu chích ; Huyeàn Traùng: Vieâm nhieät ; Skt.: Tapana; Paøli ñoàng.
9.
Ñaïi thieâ u chích ; Huyeàn Traùng: Cöïc nhieät ; Skt.: Prataøpana; Paøli:

Pataøpana.
nguïc Voâ giaùn . 10

“Trong ñòa nguïc Töôûng coù möôøi saùu nguïc nhoû11; moãi ñòa nguïc nhoû ngang doïc naêm traêm do-tuaàn. Nguïc nhoû thöù nhaát laø Haéc sa, hai laø Phaát thæ, ba laø Nguõ baùch ñinh, boán laø Cô, naêm laø Khaùt, saùu laø moät Ñoàng phuû, baûy laø Ña ñoàng phuû, taùm laø Thaïch ma, chín laø Nuøng huyeát, möôøi laø Löôïng hoûa, möôøi moät laø Hoâi haø, möôøi hai laø Thieát hoaøn, möôøi ba laø Caân phuû, möôøi boán laø Saøi lang, möôøi laêm laø Kieám thoï, möôøi saùu laø Haøn baêng. “Vì sao goïi laø ñòa nguïc Töôûng? Vì chuùng sanh ôû trong ñoù, treân tay cuûa chuùng moïc moùng saét; moùng naøy vöøa daøi vöøa beùn. Chuùng thuø haän nhau, luoân coù yù töôûng ñoäc haïi, duøng moùng tay caøo caáu laãn nhau, chaïm tay vaøo choã naøo laø choã ñoù thòt rôùt xuoáng, töôûng laø ñaõ cheát; coù côn gioù laïnh thoåi ñeán, da thòt sinh ra trôû laïi, giaây laùt chuùng soáng laïi, ñöùng daäy, töï mình coù yù töôûng raèng: ‘Ta nay ñaõ soáng laïi.’ Chuùng sanh khaùc noùi: ‘Ta coù yù töôûng ngöôi ñang soáng.’ Vì söï töôûng naøy cho neân goïi laø ñòa nguïc Töôûng12. “Laïi nöõa, chuùng sanh ôû trong ñòa nguïc Töôûng naøy, luùc naøo cuõng nghó ñeán söï ñoäc haïi, phaù haïi laãn nhau. Tay hoï caàm moät loaïi ñao kieám töï nhieân, vöøa nhoïn vöøa beùn, ñaâm cheùm laãn nhau, loùc da xeû thòt, baèm naùt thaân theå rôùt xuoáng ñaát vaø hoï töôûng mình ñaõ cheát, nhöng boãng moät côn

10. Voâ giaùn ; Huyeàn Traùng, phieân aâm: A-tyø-chæ ; Skt.: Avìci, Paøli: Mahaøvici. 11. Thaäp luïc tieåu nguïc ; Huyeàn Traùng: thaäp luïc taêng ; Chaân Ñeá: thaäp luïc vieân ; Skt.: azæau zoñawtsadaøh. Danh saùch theo baûn Haùn: Haéc sa (caùt ñen), Phaát (Phí) thæ (phaân soâi), Nguõ baùch ñinh (naêm traêm ñinh) , Cô (ñoùi) , Khaùt , Ñoàng phuû (noài ñoàng), Ña ñoàng phuû (nhieàu noài ñoàng), Thaïch ma (maøi baèng ñaù), Nuøng huyeát (maùu muû), Löôïng hoûa (ñoáng löû a), Hoâi haø (soâng tro), Thieát hoaøn (hoøn saét), Caân phuû (buùa rìu), Saøi lang (choù soùi), Kieám thoï (röøøng caây baèng göôm), Haøn baêng (baêng laïnh). Caâu-xaù luaän 11 (Koza-kaørikaø iii 59): ngoaøi boán cöû a nguïc lôùn, moãi cöû ûa coù boán nguïc nhoû, danh saùch, Huyeàn Traùng: Ñöôøng oâi (Skt.: Kukuøla), Thi phaån (Skt.: Kuòapa), Phong nhaãn (Skt.: Kwura), Lieä t haø (Skt.: Vaitaraòì). Trong ñoù, Phong nhaãn coù ba: Ñao nhaãn loä (Skt.: Kwuramaørga, hay Kwuradhaøraømaørga), Kieám dieäp laâm (Skt.: Asipattravana), Kieám thích laâm (Skt.: Ayahzalmalìvana). 12. Ñònh nghóa cuûa Caâu-xaù luaän 11 (Koza-kaørikaø iii 58): Ñaúng hoaït (Saöjìva), chuùng sanh trong ñoù bò haønh haï cho ñeán cheát, sau ñoù coù ngoïn gioù maùt thoåi qua, chuùng soáng laïi ñeå tieáp tuïc chòu hình phaït.

589 KINH THẾ KỶ - ĐỊA NGỤC – TRƯỜNG A HÀM I gioù laïnh thoåi ñeán, da thòt sanh ra laïi, laøm cho hoï soáng laïi ñöùng daäy, töï nghó vaø noùi: ‘Ta nay ñaõ soáng laïi.’ Chuùng sanh khaùc noùi: ‘Ta cuõng nghó laø ngöôi ñaõ soáng laïi.’ Vì lyù do ñoù neân goïi laø ñòa nguïc Töôûng. “Laïi nöõa, nhöõng chuùng sanh ôû trong ñòa nguïc Töôûng ñoù, luùc naøo cuõng oâm trong loøng yù töôûng ñoäc haïi; chuùng quaáy phaù laãn

nhau. Tay chuùngï caàm moät loaïi ñao kieám töï nhieân13, vöøa nhoïn vöøa beùn, ñaâm cheùm laãn nhau, loùc da xeû thòt, thaân theå raõ rôøi döôùi ñaát, töôûng laø ñaõ cheát, nhöng moät côn gioù laïnh thoåi ñeán, da thòt sanh ra laïi, giaây laùt soáng laïi, ñöùng daäy, töï coù yù töôûng raèng: 'Ta nay ñaõ soáng laïi.' Chuùng sanh khaùc noùi: 'Ta coù yù töôûng ngöôi ñang soáng.' Vì lyù do ñoù neân goïi laø ñòa nguïc Töôûng. "Laïi nöõa, ñòa nguïc Töôûng laø nôi maø nhöõng chuùng sanh luùc naøo cuõng oâm loøng ñoäc haïi, quaáy phaù laãn nhau. Tay chuùngï caàm moät loaïi ñao kieám, vöøa nhoïn vöøa beùn, ñaâm cheùm laãn nhau, loùc da xeû thòt vaø töôûng laø ñaõ cheát, nhöng boãng moät côn gioù laïnh thoåi ñeán, da thòt sanh ra laïi, giaây laùt soáng laïi ñöùng daäy, töï coù yù töôûng raèng: 'Ta nay ñaõ soáng laïi.' Chuùng sanh khaùc noùi: 'Ta coù yù töôûng ngöôi ñang soáng.' Vì lyù do ñoù neân goïi laø ñòa nguïc Töôûng. "Laïi nöõa, ñòa nguïc Töôûng laø nôi maø nhöõng chuùng sanh luùc naøo cuõng oâm yù töôûng ñoäc haïi, quaáy phaù laãn nhau. Tay chuùngï caàm moät loaïi dao boùng daàu14, vöøa nhoïn vöøa beùn, ñaâm cheùm laãn nhau, loùc da xeû thòt, töôûng laø ñaõ cheát, nhöng boãng moät côn gioù laïnh thoåi ñeán, da thòt sanh ra laïi, giaây laùt soáng laïi, ñöùng daäy, töï coù yù töôûng raèng: 'Ta nay ñaõ soáng laïi.' Chuùng sanh khaùc noùi: 'Ta coù yù töôûng ngöôi ñang soáng.' Vì lyù do ñoù neân goïi laø ñòa nguïc Töôûng. "Laïi nöõa, ñòa nguïc Töôûng laø nôi maø nhöõng chuùng sanh luùc naøo cuõng oâm yù töôûng ñoäc haïi, quaáy phaù laãn nhau. Tay chuùngï caàm moät loaïi dao nhoû, vöøa nhoïn vöøa beùn, ñaâm cheùm laãn nhau, loùc da xeû thòt, töôûng laø ñaõ cheát, nhöng boãng moät côn gioù laïnh thoåi ñeán, da thòt sanh ra laïi, giaây laùt soáng laïi, ñöùng daäy, töï mình coù yù töôûng raèng: 'Ta nay ñaõ soáng laïi.' Chuùng sanh khaùc noùi: 'Ta coù yù töôûng ngöôi ñang soáng.' Vì lyù do ñoù neân goïi laø ñòa nguïc Töôûng. "Nhöõng chuùng sanh ôû trong ñoù, sau khi chòu khoå laâu, ra khoûi ñòa nguïc Töôûng, hoaûng hoát chaïy caøn ñeå töï cöùu mình. Nhöng vì toäi quaù khöù

13.
Töï nhieân ñao kieám .
14.
Du aûnh ñao .
loâi keùo, neân baát ngôø laïi ñeán ñòa nguïc Haéc sa. Baáy giôø, coù moät côn gioù noùng döõ doäi boác leân, thoåi caùt ñen noùng dính vaøo thaân noù, khieán toaøn thaân ñeàu ñen, gioáng nhö ñaùm maây ñen. Caùt noùng ñoát da, heát thòt, vaøo taän xöông. Sau ñoù, trong thaân toäi nhaân coù moät ngoïn löûa ñen boäc phaùt, ñoát chaùy quanh thaân roài vaøo beân trong, chòu caùc khoå naõo, bò thieâu nöôùng, chaùy naùm. Vì nhaân duyeân toäi, neân chòu khoå baùo naøy. Nhöng vì toäi chöa heát, neân khieán cho toäi nhaân khoâng cheát ñöôïc. "Sau moät thôøi gian, chòu khoå khaù laâu ôû trong ñoù, noù ra khoûi ñòa nguïc Haéc sa, hoaûng hoát chaïy caøn, ñeå töï cöùu mình. Nhöng vì toäi quaù khöù loâi keùo, neân baát ngôø laïi ñeán ñòa nguïc Phaát thæ. Trong ñòa nguïc naøy coù nhöõng hoøn saét laø phaân soâi töï nhieân ñaày daãy tröôùc maët, ñuoåi böùc toäi nhaân phaûi oâm hoøn saét noùng, ñoát chaùy thaân vaø tay, ñeán ñaàu vaø maët toäi nhaân; khoâng ñaâu laø khoâng bò ñoát

chaùy; laïi khieán cho toäi nhaân boác hoøn saét boû vaøo mieäng, ñoát chaùy caû moâi, löôõi, töø yeát haàu ñeán buïng, töø treân ñeán döôùi ñeàu bò chaùy tieâu heát. Coù moät loaøi truøng moû saét aên da thòt, taän caû xöông tuûy, ñau ñôùn nhöùc nhoái, lo sôï voâ cuøng. Nhöng vì toäi chöa heát, neân khieán cho toäi nhaân khoâng cheát ñöôïc. “Sau moät thôøi gian, chòu khoå laâu ôû trong ñòa nguïc Phaát thæ, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc naøy, hoaûng hoát chaïy caøn, ñeå töï cöùu mình, khoâng ngôø laïi ñeán ñòa nguïc Thieát ñinh15. Sau khi ñaõ vaøo ñoù, nguïc toát ñaùnh toäi nhaân cho teù xuoáng, naèm moïp treân saét noùng, caêng thaúng thaân theå noù ra, duøng ñinh ñoùng tay, ñoùng chaân, ñoùng vaøo tim. Toaøn thaân bò ñoùng heát thaûy naêm traêm caùi ñinh. Noù ñau ñôùn nhöùc nhoái, keâu la reân xieát. Nhöng vì toäi chöa heát, neân khieán cho toäi nhaân khoâng cheát ñöôïc. “Sau moät thôøi gian, chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Thieát ñinh, hoaûng hoát chaïy caøn, ñeå töï cöùu mình, khoâng ngôø laïi ñeán ñòa nguïc Cô. Nguïc toát ñeán hoûi: ‘Caùc ngöôøi ñeán ñaây muoán ñieàu gì?’ Toäi nhaân ñaùp: ‘Toâi ñoùi quaù.’ Töùc thì nguïc toát baét toäi nhaân quaêng leân baøn saét noùng, caêng thaân theå ra, duøng moùc caâu caïy mieäng cho môû ra, roài laáy hoøn saét noùng boû vaøo trong mieäng, ñoát chaùy moâi löôõi, töø coå cho ñeán buïng, chaïy tuoát xuoáng döôùi, khoâng choã naøo khoâng ñoát chaùy, ñau raùt nhöùc nhoái, khoùc la reân xieát. Nhöng vì toäi chöa heát, neân khieán cho toäi nhaân khoâng cheát ñöôïc. “Sau moät thôøi gian, chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Cô, hoaûng hoát chaïy caøn, ñeå töï cöùu mình, khoâng ngôø laïi ñeán ñòa nguïc Khaùt.

15. Thieát ñinh , ñinh saét; treân kia noùi laø Nguõ baùch ñinh. Xem cht.184.

591 KINH THẾ KỶ - ĐỊA NGỤC – TRƯỜNG A HÀM I Nguïc toát lieàn hoûi: ‘Caùc ngöôi ñeán ñaây, muoán caàu ñieàu gì?’ Toäi nhaân ñaùp: ‘Toâi khaùt quaù.’ Nguïc toát lieàn baét toäi nhaân quaêng leân baøn saét noùng, caêng thaân theå ra roài duøng moùc caâu caïy mieäng toäi nhaân ra, laáy nöôùc ñoàng soâi roùt vaøo trong mieäng ñoát chaùy moâi, löôõi, töø coå cho ñeán buïng, suoát töø treân xuoáng döôùi, khoâng choã naøo khoâng ñoát chaùy, ñau raùt nhöùc nhoái, khoùc la reân xieát. Nhöng vì toäi chöa heát, neân khieán cho toäi nhaân khoâng cheát ñöôïc. “Sau moät thôøi gian, chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Khaùt, hoaûng hoát chaïy caøn, ñeå töï cöùu mình, khoâng ngôø laïi ñeán ñòa nguïc moät Ñoàng phuùc16. Nguïc toát trôïn maét giaän döõ, naém chaân toäi nhaân neùm vaøo trong vaïc ñoàng, theo nöôùc soâi suøng suïc, troài leân huïp xuoáng, töø ñaùy ñeán mieäng, roài töø mieäng cho ñeán ñaùy, hoaëc ôû giöõa vaïc, caû thaân theå bò naáu nhöø. Cuõng nhö naáu ñaäu, haït ñaäu tuøy theo nöôùc soâi, traøo leân loän xuoáng, caùc haït ñaäu caû trong ngoaøi ñeàu ñöôïc naáu nhöø. Toäi nhaân troài leân suïp xuoáng trong vaïc daàu soâi cuõng nhö vaäy. Keâu gaøo bi thaûm, haøng vaïn ñoäc haïi cuøng ñeán; nhöng vì toäi chöa heát, neân khieán cho toäi nhaân khoâng cheát ñöôïc. “Sau moät thôøi gian, chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc moät Ñoàng phuùc, hoaûng hoát chaïy caøn, ñeå töï cöùu mình, nhöng bò toäi ñôøi tröôùc loâi keùo, baát ngôø laïi rôi vaøo ñòa nguïc Ña ñoàng phuùc. Ñòa nguïc naøy ngang doïc naêm traêm do-tuaàn. Nguïc toát trôïn maét giaän döõ, naém chaân toäi nhaân neùm vaøo trong vaïc ñoàng, theo nöôùc soâi suøng

suïc, troài leân huïp xuoáng, töø ñaùy ñeán mieäng, roài töø mieäng cho ñeán ñaùy, hoaëc ôû giöõa vaïc, caû thaân theå bò naáu nhöø. Cuõng nhö naáu ñaäu, haït ñaäu tuøy theo nöôùc soâi, traøo leân loän xuoáng, caùc haït ñaäu caû trong ngoaøi ñeàu ñöôïc naáu nhöø. Toäi nhaân troài leân suïp xuoáng trong vaïc daàu soâi cuõng nhö vaäy, tuøy theo nöôùc soâi maø troài leân suïp xuoáng, töø mieäng vaïc cho ñeán ñaùy vaïc, roài töø ñaùy cho ñeán mieäng, hoaëc tay chaân noåi leân, hoaëc löng buïng noåi leân, hoaëc ñaàu maët noåi leân. Nguïc toát duøng löôõi caâu moùc ñeå trong vaïc ñoàng khaùc. Noù keâu khoùc thaûm thieát, ñau ñôùn nhöùc nhoái. Nhöng vì toäi chöa heát, neân khieán cho toäi nhaân khoâng cheát ñöôïc. “Sau moät thôøi gian, chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Ña ñoàng phuùc, hoaûng hoát chaïy caøn, ñeå töï cöùu mình, nhöng bò toäi ñôøi tröôùc loâi keùo, khoâng ngôø laïi rôi vaøo ñòa nguïc Thaïch ma. Ñòa nguïc naøy ngang doïc naêm traêm do-tuaàn. Nguïc toát thònh noä, baét toäi nhaân quaêng leân taûng

16. Ñoàng phuùc ; treân kia dòch laø Ñoàng phuû, cuøng nghóa. Xem cht.184.

ñaù noùng, caêng tay chaân ra, duøng ñaù taûng noùng lôùn ñeø treân thaân toäi nhaân, maøi tôùi maøi lui laøm cho xöông naùt vuïn, maùu muû chaûy ra, ñau ñôùn nhöùc nhoái, khoùc la thaûm thieát. Nhöng vì toäi chöa heát, neân khieán cho toäi nhaân khoâng cheát ñöôïc. “Sau moät thôøi gian, chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Thaïch ma, hoaûng hoát chaïy caøn, ñeå töï cöùu mình, nhöng bò toäi ñôøi tröôùc loâi keùo, khoâng ngôø laïi rôi vaøo ñòa nguïc Nuøng huyeát. Ñòa nguïc naøy ngang doïc naêm traêm do-tuaàn. Trong ñòa nguïc naøy töï nhieân coù maùu muû noùng soâi suïc traøo voït. Toäi nhaân ôû trong ñoù chaïy Ñoâng, chaïy Taây, bò maùu muû soâi noùng luoäc chín toaøn thaân, ñaàu, maët, tay, chaân, taát caû ñeàu naùt nhöø. Toäi nhaân coøn phaûi aên maùu muû noùng, mieäng, moâi ñeàu bò boûng, töø coå cho ñeán buïng, suoát treân xuoáng döôùi khoâng choã naøo khoâng naùt nhöø, ñau ñôùn nhöùc nhoái, khoâng theå chòu noåi. Nhöng vì toäi chöa heát, neân khieán cho toäi nhaân khoâng cheát ñöôïc. “Sau moät thôøi gian, chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Nuøng huyeát, hoaûng hoát chaïy caøn, ñeå töï cöùu mình, nhöng bò toäi ñôøi tröôùc loâi keùo, khoâng ngôø laïi rôi vaøo ñòa nguïc Löôïng hoûa. Ñòa nguïc naøy ngang doïc naêm traêm do-tuaàn. Trong ñòa nguïc naøy coù moät ñoáng löûa lôùn, töï nhieân xuaát hieän tröôùc maët, löûa chaùy höøng höïc. Nguïc toát hung döõ, baét toäi nhaân tay caàm caùi ñaáu baèng saét, ñeå ñong ñoáng löûa aáy. Khi hoï ñong löûa, thì löûa ñoát chaùy tay chaân vaø caû toaøn thaân, hoï ñau ñôùn voâ cuøng, keâu la thaûm thieát. Nhöng vì toäi chöa heát, neân khieán cho toäi nhaân khoâng cheát ñöôïc. “Sau moät thôøi gian, chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Löôïng hoûa, hoaûng hoát chaïy caøn, ñeå töï cöùu mình, nhöng bò toäi ñôøi tröôùc loâi keùo, khoâng ngôø laïi rôi vaøo ñòa nguïc Hoâi haø. Ñòa nguïc naøy ngang doïc naêm traêm do-tuaàn, saâu naêm traêm do-tuaàn. Tro soâi suøng suïc, ñoäc khí xoâng leân phöøng phöïc, caùc doøng xoaùy voã nhau, aâm vang thaät ñaùng sôï, töø ñaùy leân beân treân coù gai saét doïc ngang vôùi muõi nhoïn daøi taùm taác. Beân bôø soâng laïi coù moät loaïi dao kieám daøi, coù caû nguïc toát, saøi lang. Hai beân bôø soâng moïc nhöõng ñao kieám daøi, nhaùnh, laù, hoa, traùi ñeàu laø ñao kieám,

vöøa nhoïn vöøa beùn, cöõ taùm taác, ñöùng beân laø nhöõng nguïc toát, saøi lang. Treân bôø soâng coù röøng maø caây laø göôm vôùi caønh, laù, hoa, traùi ñeàu laø ñao kieám, muõi nhoïn taùm taác. Toäi nhaân vaøo trong soâng, tuøy theo löôïn soùng leân xuoáng, maø troài leân huïp xuoáng. Toaøn thaân ñeàu bò gai saét ñaâm thuûng töø trong ra ngoaøi, da thòt naùt beùt, maùu muû daàm deà, ñau ñôùn muoân chieàu, keâu la thaûm thieát. Nhöng vì toäi chöa heát, neân khieán cho toäi nhaân khoâng

593 KINH THẾ KỶ - ĐỊA NGỤC – TRƯỜNG A HÀM I cheát ñöôïc. “Sau moät thôøi gian chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Hoâi haø, leân ñöôïc treân bôø, nhöng ôû treân bôø laïi coù nhieàu göôm giaùo saéc beùn ñaâm thuûng toaøn thaân, tay chaân bò thöông toån. Baáy giôø quyû söù hoûi toäi nhaân: ‘Caùc ngöôi ñeán ñaây muoán caàu ñieàu chi? Toäi nhaân ñaùp: ‘Chuùng toâi ñoùi quaù.’ Nguïc toát lieàn baét toäi nhaân quaêng leân saét noùng, caêng thaân theå ra roài duøng moùc caâu caïy mieäng toäi nhaân ra, laáy nöôùc ñoàng soâi roùt vaøo, chaùy boûng moâi, löôõi, töø coå ñeán buïng, suoát treân xuoáng döôùi, khoâng choã naøo khoâng ruïc. Laïi coù loaøi lang soùi raêng nanh vöøa daøi vöøa beùn ñeán caén toäi nhaân, aên thòt khi toäi nhaân ñang soáng. Roài thì, toäi nhaân bò soâng tro ñun naáu, bò gai nhoïn ñaâm thuûng, bò roùt nöôùc ñoàng soâi vaøo mieäng vaø bò saøi lang aên thòt xong, thì laïi leo leân röøng kieám; khi leo leân röøng kieám thì bò ñao kieám chæa xuoáng; khi tuoät xuoáng röøng kieám thì bò ñao kieám chæa leân, khi tay naém thì cuït tay, chaân daãm leân thì cuït chaân; muõi nhoïn ñaâm thuûng toaøn thaân töø trong ra ngoaøi, da thòt rôi xuoáng, maùu muû ñaàm ñìa, chæ coøn xöông traéng, gaân coát lieân keát vôùi nhau. Baáy giôø, treân caây kieám coù moät loaïi quaï moû saét ñeán moå naùt ñaàu vaø xöông ñeå aên naõo cuûa toäi nhaân. Noù ñau ñôùn nhöùc nhoái keâu la thaûm thieát. Nhöng vì toäi chöa heát, neân khieán cho toäi nhaân khoâng cheát ñöôïc, laïi bò trôû laïi ñòa nguïc Hoâi haø. Toäi nhaân naøy theo löôïn soùng leân xuoáng, maø troài leân suïp xuoáng, göôm giaùo ñaâm thuûng toaøn thaân trong ngoaøi, da thòt tan naùt, maùu muû ñaàm ñìa, chæ coøn xöông traéng troâi noåi beân ngoaøi. Baáy giôø, coù moät côn gioù laïnh thoåi ñeán laøm cho da thòt phuïc hoài, giaây laùt noù ñöùng daäy ñi, hoaûng hoát chaïy caøn, ñeå töï cöùu mình, nhöng vì toäi quaù khöù loâi keùo, toäi nhaân laïi khoâng ngôø sa vaøo ñòa nguïc Thieát hoaøn. Ñòa nguïc naøy ngang doïc naêm traêm do-tuaàn. Khi toäi nhaân vaøo ñaây, thì töï nhieân coù nhöõng hoøn saét noùng hieän ra tröôùc maët. Nguïc quyû cöôõng böùc toäi nhaân naém baét, tay chaân raõ rôøi, toaøn thaân löûa ñoát, ñau ñôùn keâu la thaûm, muoân vaøn khoå ñoäc doàn ñeán cheát. Nhöng vì toäi chöa heát, neân khieán cho toäi nhaân khoâng cheát ñöôïc. “Sau moät thôøi gian chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Thieát hoaøn, hoaûng hoát chaïy caøn, ñeå töï cöùu mình; nhöng vì bò toäi quaù khöù loâi keùo, toäi nhaân baát ngôø laïi sa vaøo ñòa nguïc Caân phuû. Ñòa nguïc naøy ngang doïc naêm traêm do-tuaàn. Khi toäi nhaân vaøo ñòa nguïc naøy, nguïc toát hung döõ, baét toäi nhaân ñeå treân baøn saét noùng, duøng buùa rìu baèng saét noùng chaët thaân theå, tay, chaân, caét tai, xeûo muõi, laøm cho ñau ñôùn nhöùc nhoái, keâu la thaûm thieát; nhöng vì toäi chöa heát, neân hoï khoâng cheát ñöôïc.

“Sau moät thôøi gian chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Caân phuû, hoaûng hoát chaïy caøn, ñeå töï cöùu mình; nhöng vì bò toäi quaù khöù loâi keùo, toäi nhaân khoâng ngôø laïi sa vaøo ñòa nguïc Saøi lang. Ñòa nguïc naøy ngang doïc naêm traêm do-tuaàn. Khi toäi nhaân vaøo ñòa nguïc naøy, thì coù baày lang soùi tranh nhau caén xeù toäi nhaân, laøm cho da thòt nhaày nhuïa, xöông gaõy, thòt rôi, maùu chaûy ñaàm ñìa, laøm ñau ñôùn muoân vaøn, keâu la thaûm thieát; nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân hoï khoâng cheát ñöôïc. “Sau moät thôøi gian chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Saøi lang, hoaûng hoát chaïy caøn, mong caàu cöùu hoä; nhöng vì bò toäi quaù khöù loâi keùo, toäi nhaân baát ngôø laïi sa vaøo ñòa nguïc Kieám thoï. Ñòa nguïc naøy ngang doïc naêm traêm do-tuaàn. Khi toäi nhaân vaøo ñòa nguïc naøy, thì coù moät côn gioù maõnh lieät, thoåi laù caây baèng göôm dao rôùt treân thaân theå toäi nhaân, heã chaïm vaøo tay thì cuït tay, dính vaøo chaân thì cuït chaân, thaân theå, ñaàu maët khoâng ñaâu laø khoâng bò thöông hoaïi. Coù moät loaïi quaï moû saét, ñöùng treân ñaàu moå ñoâi maét toäi nhaân, laøm cho ñau ñôùn muoân vaøn, keâu la thaûm thieát; nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân khoâng cheát ñöôïc. “Sau moät thôøi gian chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Kieám thoï, hoaûng hoát chaïy caøn, mong caàu cöùu hoä; nhöng vì bò toäi quaù khöù loâi keùo, toäi nhaân baát ngôø laïi sa vaøo ñòa nguïc Haøn baêng. Ñòa nguïc naøy ngang doïc naêm traêm do-tuaàn. Khi toäi nhaân vaøo ñòa nguïc naøy, thì coù moät côn gioù laïnh buoát, thoåi ñeán laøm cho thaân theå bò laïnh coùng, maùu huyeát ñoâng ñaëc, da thòt nöùt neû, rôùt ra töøng maûnh, laøm hoï ñau ñôùn voâ cuøng, keâu la thaûm thieát. Sau ñoù thì maïng chung.” Phaät baûo caùc Tyø-kheo: “Ñòa nguïc lôùn Haéc thaèng coù möôøi saùu ñòa nguïc nhoû bao boïc chung quanh, moãi ñòa nguïc ngang doïc naêm traêm do-tuaàn. Vì sao goïi laø ñòa nguïc Haéc thaèng? Vì ôû ñoù caùc nguïc toát baét toäi nhaân quaêng leân baøn saét noùng, caêng thaân hình ra roài duøng sôïi daây saét keùo ra cho thaúng, roài duøng buùa baèng saét noùng xeû theo ñöôøng sôïi daây, xeû toäi nhaân kia thaønh traêm ngaøn ñoaïn. Gioáng nhö thôï moäc duøng daây keû vaøo caây roài duøng buùa beùn theo ñöôøng möïc maø boå ra thaønh traêm ngaøn ñoaïn, thì caùch haønh haï toäi nhaân ôû ñaây cuõng nhö vaäy, ñau ñôùn voâ cuøng, khoâng theå dieãn taû heát ñöôïc. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì theá neân goïi laø ñòa nguïc Haéc thaèng. “Laïi nöõa, nguïc toát ôû ñòa nguïc Haéc thaèng baét toäi nhaân quaêng leân baøn saét noùng, caêng thaân hình ra, duøng daây saét noùng keùo ra cho thaúng, duøng cöa ñeå cöa toäi nhaân. Gioáng nhö ngöôøi thôï moäc duøng daây möïc keû

595 KINH THẾ KỶ - ĐỊA NGỤC – TRƯỜNG A HÀM I treân thaân caây, roài duøng cöa ñeå cöa caây, thì caùch haønh haï toäi nhaân ôû ñaây cuõng nhö vaäy, ñau ñôùn voâ cuøng, khoâng theå dieãn taû heát ñöôïc. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì theá goïi laø ñòa nguïc Haéc thaèng. “Laïi nöõa, nguïc toát ôû ñòa nguïc Haéc thaèng baét toäi nhaân quaêng leân baøn saét noùng, caêng thaân theå ra, duøng daây saét noùng ñeå treân thaân toäi nhaân, laøm cho da thòt bò thieâu ñoát, tieâu xöông chaûy tuûy ñau ñôùn voâ cuøng, khoâng theå dieãn taû heát ñöôïc. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì theá goïi laø

ñòa nguïc Haéc thaèng. “Laïi nöõa, nguïc toát ôû ñòa nguïc Haéc thaèng duøng voâ soá daây saét noùng treo ngang, roài baét toäi nhaân ñi giöõa nhöõng sôïi daây naøy, luùc ñoù laïi coù côn gioù loác noåi leân, thoåi nhöõng sôïi daây saét noùng quaán vaøo thaân, ñoát chaùy da thòt, tieâu xöông chaûy tuûy ñau ñôùn voâ cuøng, khoâng theå dieãn taû heát ñöôïc. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì theá goïi laø ñòa nguïc Haéc thaèng. “Laïi nöõa, nguïc toát ôû trong ñòa nguïc Haéc thaèng buoäc toäi nhaân maëc aùo baèng daây saét noùng, ñoát chaùy da thòt, tieâu xöông chaûy tuûy ñau ñôùn voâ cuøng, khoâng theå dieãn taû heát ñöôïc. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì theá goïi laø ñòa nguïc Haéc thaèng. “Sau thôøi gian chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Haéc thaèng, hoaûng hoát chaïy caøn, mong caàu cöùu hoä; nhöng vì bò toäi quaù khöù loâi keùo, toäi nhaân baát ngôø laïi sa vaøo ñòa nguïc Haéc sa… cho ñeán ñòa nguïc Haøn baêng. Sau ñoù thì toäi nhaân maïng chung.” Phaät baûo caùc Tyø-kheo: “Ñòa nguïc lôùn Ñoâi aùp coù möôøi saùu ñòa nguïc nhoû bao boïc chung quanh; moãi nguïc nhoû ngang doïc naêm traêm do-tuaàn. Vì sao goïi laø ñòa nguïc Ñoâi aùp? Vì trong nguïc ñoù coù nuùi ñaù lôùn, töøng caëp ñoái nhau. Khi toäi nhaân vaøo giöõa thì hai hoøn nuùi töï nhieân kheùp laïi, eùp thaân theå toäi nhaân, xöông thòt naùt vuïn, xong roài trôû laïi vò trí cuõ, gioáng nhö hai thanh cuûi coï vaøo nhau, khi coï xong dang ra, thì caùch trò toäi nhaân cuûa ñòa nguïc naøy cuõng nhö vaäy, ñau ñôùn voâ cuøng, khoâng theå dieãn taû heát ñöôïc. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì vaäy neân goïi laø ñòa nguïc Ñoâi aùp. “Laïi nöõa, ôû ñòa nguïc Ñoâi aùp, coù voi saét lôùn, toaøn thaân boác löûa, vöøa keâu roáng, vöøa chaïy ñeán daøy xeùo thaân theå toäi nhaân, daãm ñi daãm laïi, laøm cho thaân theå bò nghieàn naùt, maùu muû tuoân chaûy, ñau ñôùn muoân vaøn, keâu

la thaûm thieát. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì vaäy neân goïi laø ñòa nguïc Ñoâi aùp. “Laïi nöõa, caùc nguïc toát ôû ñòa nguïc Ñoâi aùp, baét toäi nhaân ñaët leân baøn ñaù maøi, roài laáy ñaù maøi maø maøi, laøm cho xöông thòt vuïn naùt, maùu muû chaûy daàm deà, ñau ñôùn voâ cuøng, keâu la thaûm thieát. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì vaäy neân goïi laø ñòa nguïc Ñoâi aùp. “Laïi nöõa, caùc nguïc toát ôû ñòa nguïc Ñoâi aùp, baét toäi nhaân naèm treân taûng ñaù lôùn, roài laáy moät taûng ñaù khaùc ñeø leân, laøm cho xöông thòt vuïn naùt, maùu muû chaûy ñaàm ñìa, ñau ñôùn nhöùc nhoái, keâu la thaûm thieát. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì vaäy neân goïi laø ñòa nguïc Ñoâi aùp. “Laïi nöõa, caùc nguïc toát ôû ñòa nguïc Ñoâi aùp, baét toäi nhaân naèm trong caùc coái saét, roài duøng chaøy saét ñeå giaõ toäi nhaân, töø ñaàu ñeán chaân, laøm cho xöông thòt vuïn naùt, maùu muû chaûy ñaàm ñìa, ñau ñôùn nhöùc nhoái, keâu la thaûm thieát. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì vaäy neân goïi laø ñòa nguïc Ñoâi aùp. “Sau thôøi gian chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc Ñoâi aùp, hoaûng hoát chaïy caøn, mong caàu cöùu hoä; nhöng vì bò toäi quaù khöù loâi keùo, toäi nhaân baát ngôø laïi sa vaøo ñòa nguïc Haéc sa… cho ñeán ñòa nguïc Haøn baêng, roài sau ñoù thì toäi nhaân maïng chung.” Phaät baûo caùc Tyø-kheo: “Ñòa nguïc lôùn

Khieáu hoaùn coù möôøi saùu ñòa nguïc nhoû bao quanh; moãi nguïc nhoû ngang doïc naêm traêm do-tuaàn. Vì sao goïi laø ñòa nguïc Khieáu hoaùn? Vì caùc nguïc toát trong nguïc naøy baét toäi nhaân boû vaøo trong vaïc lôùn, vôùi nöôùc noùng soâi suïc, naáu nhöø toäi nhaân, khieán chuùng keâu la gaøo theùt, ñau ñôùn nhöùc nhoái, muoân vaøn ñoäc haïi. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì vaäy neân goïi laø ñòa nguïc Khieáu hoaùn. “Laïi nöõa, nguïc toát ôû ñòa nguïc Khieáu hoaùn baét toäi nhaân boû vaøo trong voø saét lôùn, duøng nöôùc noùng soâi suïc, naáu nhöø toäi nhaân, khieán chuùngï ñau ñôùn voâ cuøng, keâu la thaûm thieát. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì vaäy neân goïi laø ñòa nguïc Khieáu hoaùn. “Laïi nöõa, nguïc toát ôû ñòa nguïc Khieáu hoaùn baét toäi nhaân boû vaøo trong noài saét lôùn, duøng nöôùc noùng soâi suïc, naáu nhöø toäi nhaân, khieán hoï ñau ñôùn voâ cuøng, keâu la thaûm thieát. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi

597 KINH THẾ KỶ - ĐỊA NGỤC – TRƯỜNG A HÀM I nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì theá neân goïi laø ñòa nguïc Khieáu hoaùn. “Laïi nöõa, nguïc toát ôû ñòa nguïc Khieáu hoaùn baét toäi nhaân neùm vaøo trong noài nhoû, duøng nöôùc noùng soâi suïc, naáu nhöø toäi nhaân, khieán chuùng ñau ñôùn voâ cuøng, keâu la thaûm thieát. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì vaäy neân goïi laø ñòa nguïc Khieáu hoaùn. “Laïi nöõa, nguïc toát ôû ñòa nguïc Khieáu hoaùn baét toäi nhaân boû leân treân caùi noài haàm, haàm ñi haàm laïi, khieán cho keâu gaøo, la theùt, ñau ñôùn voâ cuøng. Nhöng vì toäi cuõ chöa heát, neân toäi nhaân khoâng theå cheát ñöôïc. Vì vaäy neân goïi laø ñòa nguïc Khieáu hoaùn. “Sau thôøi gian chòu khoå laâu, toäi nhaân ra khoûi ñòa nguïc naøy, hoaûng hoát chaïy caøn, mong caàu cöùu hoä; nhöng vì bò toäi quaù khöù loâi keùo, toäi nhaân khoâng ngôø laïi sa vaøo ñòa nguïc Haéc sa… cho ñeán ñòa nguïc Haøn baêng vaø sau ñoù thì toäi nhaân maïng chung.”

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.